

Vous recevez ce courriel car vous êtes inscrit à notre liste de diffusion.

Si vous ne pouvez pas voir ce message correctement, [ouvrez-le dans un navigateur web](#)

## Centre québécois du P.E.N. international

Infolettre no 78

Mardi, 29 janvier 2019



Photo : François Couture

### Une nouvelle membre au conseil d'administration

L'écrivaine Pauline Michel a fait son entrée au Conseil à la réunion du 20 décembre dernier.

Pauline Michel a publié plus d'une quinzaine de livres, romans, contes, nouvelles, de la poésie et du théâtre. Elle a aussi composé des dizaines de chansons, pour adultes et pour enfants, en

plus d'avoir été scénariste pour la télévision et le cinéma. Elle a été notamment Poète officiel du Parlement du Canada, de 2004 à 2006.

En plus d'apporter sa fougue et sa générosité au Conseil, elle s'occupera entre autres des activités à la Bibliothèque du Plateau-Mont-Royal, mises sur pied par Claudine Bertrand.

---

# pen

## INTERNATIONAL



Wael Abbas

### **Égypte : L'écrivain Wael Abbas libéré après sept mois de détention**

PEN International a applaudi la libération le 12 décembre de l'éminent écrivain et blogueur Wael Abbas, après sept mois de détention provisoire pour des accusations à caractère politique. En effet, le 24 mai dernier, plusieurs agents armés des services de sécurité égyptiens avaient envahi le domicile d'Abbas pour l'arrêter, lui bandant les yeux et l'emmenant dans un lieu qui a été tenu secret.

Le 1er décembre 2018, le tribunal pénal de Gizeh a ordonné sa libération conditionnelle, mais le procureur a fait appel de cette décision. Toutefois, le 3 décembre, le tribunal pénal du Caire a rejeté l'appel et confirmé la libération d'Abbas.

« Nous sommes ravis d'apprendre que Wael Abbas a été libéré, même s'il n'aurait jamais dû être arrêté. L'emprisonnement d'Abbas est lié à son militantisme pacifique et à ses écrits critiques à l'égard du gouvernement égyptien. Tous les autres écrivains et journalistes injustement emprisonnés en Égypte doivent également être libérés immédiatement », a déclaré Carles Torner, directeur général de PEN International.

Abbas est l'auteur de nombreux ouvrages, dont *Abdel Nasser and minorities* (Abdel Nasser et les minorités), et *Collection of Articles 2006 – 2013* (recueil d'articles 2006-2013) exhortant l'administration américaine à cesser d'appuyer l'ancien président Hosni Moubarak et, plus récemment, l'ouvrage intitulé *Another person* (Une autre personne) paru 2018.

PEN International a mené une campagne pour la libération d'Abbas. Il était l'un des principaux cas soutenus par PEN lors de la Journée mondiale de l'écrivain emprisonné 2018. Il a fait partie des cinq écrivains honorés à cet effet lors de l'activité *Un soir pour l'art* organisée à Québec par P.E.N.-Québec et Bravi Productions.



Rashad Ramazanov

## **Azerbaïdjan : Rashad Ramazanov met fin à sa grève de la faim**

L'écrivain et blogueur Rashad Ramazanov a mis fin à sa grève de la faim le 25 janvier. Sa famille qui lui a rendu visite à Baku le 24 janvier affirme que sa santé reste fragile. Il continue à protester

contre sa détention qu'il estime motivée politiquement. Il a été arrêté il y a environ six ans et condamné à neuf ans de prison à partir de fausses accusations de possession illégale et vente de drogue. PEN International est profondément inquiet pour la santé du prisonnier et appelle à sa libération immédiate et inconditionnelle.

Il était l'un des prisonniers azerbaïdjanais, militants et personnalités de l'opposition, qui menait une grève de la faim en solidarité avec le blogueur anticorruption emprisonné Mehman Huseynov, contre lequel les autorités azerbaïdjanaises ont porté de nouvelles accusations fallacieuses en décembre 2018, quelques semaines avant sa libération. Rashad Ramazanov proteste également contre sa propre détention qui se poursuit pour des motifs politiques.



Nedim Türfent

## Turquie : Libérez Nedim Türfent

« Peu importe le prix ou les conséquences, nous ne ferons jamais de compromis sur les créations magiques de l'écriture et de la parole écrite. Nous tenons à réitérer notre gratitude envers les membres de PEN, qui se sont tenus à nos côtés sur cette voie. » Nedim Türfent

Le 15 décembre a marqué le premier anniversaire de la condamnation de Nedim Türfent, rédacteur en chef et journaliste, à une peine de huit ans et neuf mois d'emprisonnement sous de fausses accusations de terrorisme, à l'issue d'un procès inique au cours duquel de nombreux témoins ont affirmé avoir été torturés pour témoigner contre lui. Avant son arrestation, Nedim Türfent couvrait les opérations militaires turques dans le sud-est de la Turquie. Il a passé près de deux ans en isolement dans des conditions de détention effroyables. Sa condamnation a été confirmée en appel le 19 juin 2018 et ses avocats ont saisi la Cour constitutionnelle. Déterminé à continuer à écrire, Nedim Türfent a commencé à composer de la poésie en détention. PEN

International considère que Nedim Türfent a été emprisonné uniquement pour avoir exercé pacifiquement son droit à la liberté d'expression et demande sa libération immédiate et sans condition.



### **Espagne : Les accusations excessives contre Jordi Sànchez et Jordi Cuixart doivent être abandonnées**

21 janvier 2019 - PEN International. Les autorités espagnoles devraient abandonner les accusations disproportionnées de rébellion et de sédition portées contre Jordi Sànchez et Jordi Cuixart et les libérer immédiatement, a déclaré PEN International avant le début du procès, prévu pour le mois prochain. Les écrivains et les dirigeants de la société civile sont en détention provisoire depuis plus d'un an et risquent 17 années de prison s'ils sont déclarés coupables.



## **Venezuela : Les organisations œuvrant pour la liberté d'expression soumettent un mémoire d'*amicus curiae*\* devant la Cour interaméricaine des droits de l'homme sur la diffamation pénale**

PEN International et sept autres organisations de défense de la liberté d'expression, dont PEN America, PEN Mexico et **PEN-Québec**, ont déposé aujourd'hui un mémoire d'*amicus curiae* devant la Cour interaméricaine des droits de l'homme (CITDH) dans l'affaire Tulio Álvarez contre Venezuela. L'affaire concerne le recours à la législation pénale, notamment à des peines sévères et lourdes, pour entraver la liberté d'expression, et met en lumière le potentiel d'abus de ces lois.

\**Amicus curiae* (ami de la Cour) est une personnalité ou un organisme, non directement lié aux protagonistes d'une affaire judiciaire, qui propose au tribunal de lui présenter des informations ou des opinions pouvant l'aider à trancher l'affaire, sous la forme d'un mémoire (un amicus brief), d'un témoignage non sollicité par une des parties, ou d'un document traitant d'un sujet en rapport avec le cas. La décision sur l'opportunité d'admettre le dépôt de ces informations ou de ces opinions est à la discrétion du tribunal.

---

## **Égypte : des inquiétudes au sujet d'Ibrahim al-Husseini**

PEN International est très préoccupé par l'état de santé d'Ibrahim al-Husseini, écrivain égyptien, détenu depuis son arrestation le 9 décembre 2018. Al-Husseini a été arrêté à son domicile au Caire par des agents de la sécurité qui ont confisqué plusieurs de ses livres et appareils électroniques. Selon sa famille, son arrestation est liée à ses publications sur les réseaux sociaux, dans lesquelles il a commenté des événements qui se sont produits en Égypte et en France. Al-Husseini souffre d'un certain nombre de problèmes de santé graves qui nécessitent des soins médicaux réguliers.

Le 5 janvier 2019, la détention provisoire d'Al-Husseini a été reconduite pour 15 jours

supplémentaires pour incitation à la manifestation. PEN estime que les accusations portées contre al-Husseini sont motivées par des considérations politiques et demande sa libération immédiate et inconditionnelle, ainsi que des soins médicaux adéquats lui soient apportés. Nous en appelons également aux autorités égyptiennes à libérer toutes les personnes détenues uniquement pour avoir exercé leur droit à la liberté d'expression et d'association.

---

## ACTIVITÉS DU CENTRE QUÉBÉCOIS DU P.E.N. INTERNATIONAL



### À venir : Livres comme l'air au Salon du livre de l'Outaouais

Surveillez le 6 février la programmation du SLO qui aura lieu du 28 février au 3 mars pour connaître les coordonnées et les détails de l'évènement Livres comme l'air.

[.En savoir plus](#)

---

### On demande votre signature

Les membres de P.E.N.-Québec sont appelés, à l'invitation de PEN International, à signer une demande de libération du rédacteur en chef et journaliste turc, Nedim Türfent. Nous avons envoyé un courriel à cet effet aux membres. Si vous êtes membre, n'avez pas signé et désirez le faire, écrivez à : [pen.quebec@gmail.com](mailto:pen.quebec@gmail.com) avant le 31 janvier. Voici le texte de la pétition :

À notre ami et collègue Nedim Türfent

En tant qu'écrivains, journalistes, éditeurs, artistes et militants, nous avons dénoncé la

détérioration continue de la liberté d'expression en Turquie. Pendant plus de deux ans, nous avons assisté à la répression sans précédent des autorités turques contre les voix indépendantes, restreignant sévèrement les libertés et droits fondamentaux. Bien que l'état d'urgence ait été officiellement levé, la Turquie reste le plus grand geôlier de journalistes au monde. Parmi ceux injustement emprisonnés se trouve toi, Nedim.

Aujourd'hui, tu as passé 1000 jours derrière les barreaux.

1000 jours enfermé dans une cellule pour la simple raison d'être un journaliste.

Avant ton arrestation en mai 2016, tu couvrais les opérations militaires turques dans le sud-est de la Turquie. Pour cela, tu as payé un lourd tribut. Cibléd par des campagnes systématiques de harcèlement en ligne, tu as reçu des menaces de mort et a été menacé par les services de sécurité, sous peine de quitter la région, mais tu as refusé. Tu es resté.

Accusés d'infractions de terrorisme, tu as passé près de deux ans en isolement dans des conditions effroyables, dans une cellule de quatre mètres de long, où tu étais privé de télévision, radio, livres et journaux, et contraint de lire « le dos de boites de détergent » pour passer le temps.

Lorsque ton procès s'est ouvert, tu as été privé à plusieurs reprises de ton droit de comparaître physiquement devant le tribunal et a dû témoigner par vidéoconférence, faisant face à de graves problèmes de connexion et d'interprétation lorsque tu tentais de t'exprimer dans ta langue maternelle, le kurmanji. Sur les 20 témoins appelés, 19 se sont rétractés, affirmant que leur témoignage avait été arraché sous la torture. En dépit de preuves aussi flagrantes d'atteinte au droit à un procès équitable, tu as été condamné à huit ans et neuf mois d'emprisonnement le 15 décembre 2017.

Pourtant, tu es resté fort face à l'injustice. Tu as pris un morceau de papier, un stylo et tu as commencé à composer de la poésie.

Tu continuerais à écrire.

Ils ne te réduiraient pas au silence.

Aujourd'hui, nous t'écrivons pour te dire que tu n'es pas seul. Nous sommes à tes côtés et unissons nos voix pour demander ta libération immédiate et sans condition. Nous continuerons à nous battre pour que les journalistes et les écrivains – en Turquie et par le monde – aient le droit d'écrire librement et que tous ceux qui sont emprisonnés pour avoir exprimé pacifiquement leurs opinions soient libres.

Tiens bon, cher ami.

Signée par :

---

## Renouvellement des cotisations

La campagne de renouvellement des cotisations bat son plein. Nous remercions les membres qui ont renouvelé leur cotisation et invitons les autres à le faire. Tous les nouveaux membres sont aussi bienvenus!

[En savoir plus](#)

---

## Le Centre au congrès international du PEN à Pune en Inde

Notre collègue Félix Villeneuve, membre du conseil d'administration, était au congrès de PEN International à Pune en Inde, en septembre 2018. Nous vous avons promis des nouvelles de sa présence. Voici un extrait de son rapport.

« (Un panel) sur la liberté d'expression en Inde présentait la journaliste Raksha Kumar, le Dr Apoorvanand Anand et l'écrivaine Lalitha Kumari, et brossait un portrait plutôt sombre du gouvernement ultraconservateur actuel. On fait la promotion des forces armées de l'Inde et du discours propagandiste dans les institutions académiques, on fait taire les médias et les journalistes qui mettent au jour des informations sensibles au sujet des membres du parlement, on fait preuve de favoritisme économique, on profite du schisme qui existe entre l'électorat urbain (relativement informé), et l'électorat rural (souvent isolé, non éduqué, et peu intéressé par la politique), etc. Le système de caste, et le système hiérarchique en général, étant toujours fortement ancré dans la réalité indienne, la situation des femmes écrivaines a également été abordée plus en profondeur par Lalitha Kumari. L'écrivaine, souvent, doit prendre soin de sa famille du matin au soir, puis, dans le silence de la nuit, écrire un peu à la chandelle, sur la table de la cuisine ; le fardeau est lourd à porter, et celles qui le font méritent toute notre admiration. Le premier, sur la liberté d'expression en Inde, présentait la journaliste Raksha Kumar, le Dr Apoorvanand Anand, et l'écrivaine Lalitha Kumari, et brossait un portrait plutôt sombre du gouvernement ultraconservateur actuel. On fait la promotion des forces armées de l'Inde et du discours propagandiste dans les institutions académiques, on fait taire les médias et les journalistes qui mettent au jour des informations sensibles au sujet des membres du parlement, on fait preuve de favoritisme économique, on profite du schisme qui existe entre l'électorat urbain (relativement informé), et l'électorat rural (souvent isolé, non éduqué, et peu intéressé par la politique), etc. Le système de caste, et le système hiérarchique en général, étant toujours fortement ancré dans la réalité indienne, la situation des femmes écrivaines a également été abordée plus en profondeur par Lalitha Kumari. L'écrivaine, souvent, doit prendre soin de sa famille du matin au soir, puis, dans le silence de la nuit, écrire un peu à la chandelle, sur la table de la cuisine ; le fardeau est lourd à porter, et celles qui le font méritent toute notre admiration. ..»

D'autres nouvelles dans la prochaine infolettre!

---

## Angye Gaona en France

Notre membre d'honneur colombienne Angye Gaona a été invitée pour un bref séjour en France par PEN France. Nous nous en réjouissons pour elle!

---

## Nous sommes de retour sur Twitter

Suivez-nous sur : @PENquebec !

---



### Twitter

Suivez-nous sur Twitter pour rester à jour concernant les nouvelles et autres informations de notre entreprise.



### Facebook

Souscrivez à notre page Facebook pour suivre nos nouvelles, nouveautés et autres discussions.

---

## Les membres du Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N.

### international :

Président :

Gaston Bellemare

Vice-président (Québec)

Trésorière :

Michèle Bernard

Administrateurs :

Nora Atalla

Germaine Beaulieu

Annie-Pénélope Dussault

Louis Jolicoeur

Pauline Michel

Diane Régimbald

Félix Villeneuve

**Coordonnatrice :**

Dominique Gaucher

**Membres d'honneur :**

Raïf Badawi (Arabie saoudite)

Asli Erdogan (Turquie)

Angye Gaona (Colombie)

Homa Hoodfar (Iran-Canada)

---

**La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise commune à tous.**

Charte du PEN

3492, av. Laval. Montréal, Québec H2X 3C8

Pour cesser de recevoir des courriels de notre part, [cliquez ici pour vous désabonner](#).

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1